

Číslo zmluvy: 106/2018

výkon: 15/02

ZMLUVA O ZABEZPEČENÍ PODANIA UMELECKÉHO VÝKONU

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon
v znení zákona č. 125/2016 Z. z.

Zmluvné strany

Názov: Národné osvetové centrum
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán: Mgr. Erik Kriššák, poverený zastupovaním generálneho riaditeľa
na základe poverenia zo dňa 05. 06. 2018
IČO: 00164615
DIČ: 2020829888
IČ DPH: SK2020829888
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK63 8180 0000 0070 0006 9325
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na
základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom
kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

názov: VIGANČEK
sídlo: Helsinská 2, 040 13 Košice
štatutárny orgán: PaedDr. Lenka Adzimová, štatutárny zástupca
IČO: 42247594
DIČ: 2023562013
IČ DPH: nie je platcom DPH
bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s.
číslo účtu: SK81 0200 0000 0030 3805 2651
právna forma: občianske združenie evidované v Evidencii občianskych združení MV
SR, č. VVS/1-900/90-38503

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o zabezpečení podania umeleckého výkonu (ďalej len „zmluva“) s týmto obsahom:

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu výkonnými umelcami – členmi Detského folklórneho súboru VIGANČEK v počte 53 osôb (ďalej len „výkonní umelci“ a „umelecký výkon“ alebo „vystúpenie“) v programe Folklórneho festivalu Východná 2018 (ďalej len „FFV“).
- 1.2 FFV sa uskutoční v dňoch 28. 6. 2018 – 1. 7. 2018 v obci Východná (ďalej len „miesto konania FFV“) a NOC je jeho hlavným usporiadateľom.

- 1.3 Zmluvný partner sa zaväzuje zabezpečiť podanie umeleckého výkonu výkonnými umelcami podľa Časového rozpisu programov, skúšok a vystúpení, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy, a to nasledovne:
- 1.3.1 1. 7. 2018 nedeľa – NA KOHO TO SLOVO PADNE
- 1.4 Zmluvný partner vyhlasuje, že má vysporiadané všetky autorské práva spojené s vystúpením, že vysporiada všetky odmeny výkonných umelcov podľa autorského zákona a je oprávnený v plnom rozsahu zastupovať výkonných umelcov vo veciach tejto zmluvy.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
- 2.1.1 zabezpečiť na vlastné náklady skúšky a vystúpenia výkonných umelcov po stránke dramaturgickej, režijnej, organizačnej a technickej,
- 2.1.2 zaplatiť na účet zmluvného partnera odmenu podľa čl. 3 tejto zmluvy za zabezpečenie a podanie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy,
- 2.1.3 zabezpečiť označenie výkonných umelcov (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.) náramkami/označenkami FFV,
- 2.1.4 zabezpečiť na vlastné náklady ubytovanie, stravovanie a pitný režim výkonných umelcov (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.) počas FFV v čase a rozsahu podľa zaslaného informačného listu účinkujúcim.
- 2.2 Zmluvný partner sa zaväzuje:
- 2.2.1 zabezpečiť podanie umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy a vysporiadať prípadné odmeny výkonných umelcov, príp. ďalšie odmeny súvisiace s vystúpením,
- 2.2.2 dodržať čas a dĺžku vystúpenia podľa tejto zmluvy, v opačnom prípade uhradí NOC škodu, ktorá mu porušením týchto povinností vznikla,
- 2.2.3 zabezpečiť dopravu výkonných umelcov na a z miesta konania FFV,
- 2.2.4 dodržať NOC stanovené konečné počty účinkujúcich (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.), ktoré NOC spresní v informačnom liste účinkujúcim,
- 2.2.5 zabezpečiť prítomnosť výkonných umelcov na mieste konania FFV najneskôr 30 min. pred konaním skúšok a vystúpení v súlade s prílohou č. 1 tejto zmluvy,
- 2.2.6 zabezpečiť, aby sa výkonní umelci (vrátane technického zázemia, vedenia výkonných umelcov, šoférov a pod.) riadili organizačnými a programovými požiadavkami zodpovedných zástupcov objednávateľa,
- 2.2.7 zabezpečiť, aby výkonní umelci nosili na viditeľnom mieste pridelené náramky/označenky FFV,
- 2.2.8 nahradiť NOC v plnej výške preukázanú škodu spôsobenú konaním/nekonaním výkonných umelcov,
- 2.2.9 zabezpečiť, aby sa výkonní umelci zdržali akéhokoľvek konania, ktoré by mohlo bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv alebo právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré je v rozpore s dobrými mravmi, alebo ktoré by mohlo ohroziť dobré meno NOC alebo FFV. V opačnom prípade si NOC uplatní náhradu škody a nemajetkovej ujmy vyjadrenú v peniazoch, ktorá mu tým vznikla.
- 2.3 Ustanovenia bodov 2.2.7 a 2.2.9 tejto zmluvy sa primerane vzťahujú aj na technické zázemie, vedenie výkonných umelcov, šoférov a pod.

Článok 3

Finančné a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za zabezpečenie podania umeleckého výkonu vo výške 550,- eur, slovom: päťstopäťdesiat eur.
- 3.2 NOC poukáže na účet zmluvného partnera odmenu podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa skončenia FFV.
- 3.3 Odmena za licenciu podľa čl. 4 tejto zmluvy predstavuje sumu vo výške 0,-eur, slovom: nula eur.

Článok 4

Licencia a licenčné podmienky

- 4.1 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu podľa tejto zmluvy.
- 4.2 Zmluvný partner udeľuje NOC bezodplatne súhlas na vyhotovenie audiovizuálneho a/alebo zvukového záznamu podaného umeleckého výkonu, vyhotovenie ich rozmnožení na komerčné a nekomerčné účely a výhradnú licenciu na televízne a rozhlasové vysielanie v priamom prenose a/alebo zo záznamu, na vysielanie káblové, satelitné, simultánne a na vysielanie prostredníctvom digitálnych technológií, vrátane internetu, podľa potreby vrátane vysielania do zahraničia a na výmenu a predaj záznamu bez územného, vecného a časového obmedzenia počas celej doby ochrany práv výkonného umelca v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z. (ďalej len „Autorský zákon“). Zmluvný partner zároveň súhlasí s udelením sublicencie tretej osobe.
- 4.3 Zmluvný partner zároveň udeľuje NOC bezodplatne súhlas na vyhotovenie obrazovej snímky výkonných umelcov pri podaní umeleckého výkonu.

Článok 5

Platnosť a účinnosť zmluvy

- 5.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 15. 8. 2018. Doba udelenej licencie sa spravuje podľa bodu 4.2 tejto zmluvy.
- 5.2 Platnosť zmluvy sa končí:
 - 5.2.1 uplynutím doby podľa bodu 5.1 tejto zmluvy,
 - 5.2.2 písomnou dohodou,
 - 5.2.3 písomným odstúpením od zmluvy.
- 5.3 Ktorákoľvek zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností.
Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
 - 5.3.1 zo strany zmluvného partnera:
 - 5.3.1.1 nezabezpečenie podania umeleckého výkonu,
 - 5.3.1.2 nezabezpečenie pripravenosti výkonných umelcov na podanie umeleckého výkonu,
 - 5.3.1.3 konanie v rozpore s touto zmluvou.
 - 5.3.2 zo strany NOC:
 - 5.3.2.1 nevytvorenie podmienok na podanie umeleckého výkonu podľa bodu 2.1 tejto zmluvy.
- 5.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú okamihom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za nesplnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré boli spôsobené v dôsledku nepredvídateľnej a neodvrátiteľnej udalosti vyššia

moc (napr.: prírodná katastrofa, epidémia, teroristický útok, dopravná nehoda výkonných umelcov, závažné osobné odôvodnené prípady ako náhle ochorenie, úmrtie člena rodiny a pod.).

- 5.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na práva a povinnosti osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 6.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.4 Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody Zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že v dôsledku a na základe tejto zmluvy nedochádza k spracovaniu osobných údajov v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov ako aj na základe Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679.
- 6.8 Súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1: Časový rozpis programov, skúšok a vystúpení.

Za NOC:

Bratislava deň 8. JÚN 2018

Mgr. Erik Krissák
poverený zastupovaním generálneho riaditeľa
Národné osvetové centrum

Za zmluvného partnera:

Košice deň 12.6.2018

PaedDr. Lenka Adzimová
štatutárny zástupca
VIGANČEK

ČASOVÝ ROZPIS PROGRAMOV, SKÚŠOK A VYSTÚPENÍ

28.6.2018 ŠTVRTOK

VEĽKÁ SCÉNA

FSK KRIVÁŇ 19:30 – 20:00

ZEM SPIEVA POD HOLÝM NEBOM 20:20 – 22:00

skúška 09:00 – 18:00

29.06.2018 PIATOK

VEĽKÁ SCÉNA

TURČIANSKA ZÁHRADKA 19:00 – 20:00

skúška 17:00 – 18:15

OS S5 VO VÝCHODNEJ 20:10 – 20:30

skúška 16:15 – 17:00

JÁN AMBRÓZ Z TELGÁRTU 70 20:40 – 21:20

skúška 13:00 – 14:00

ZAHRAJ, POCIFRUJ 21:20 – 21:35

skúška 18:15 – 18:30

TOP SKA 21:45 – 23:00

svietená skúška 28.06.2018 štvrtok 00:30 – 01:30

skúška 29.06.2018 piatok 14:00 – 16:00

MALÁ SCÉNA

POZA STOLY 16:30 – 17:20

skúška 15:00 – 16:15

PÁNI ČASU 23:10 – 00:00

HUMNO

ZASPIEVAJME SI PO „NITRÁNSKY“ 17:30 – 18:30

ETNODOM

JÁN AMBRÓZ – výstava 16:00 – 19:00

AREÁL AMFITEÁTRA

TRADIČNÁ KUCHYŇA Z TURČIANSKEJ KOTLINY 12:00 – 18:00

PARTY 21. STOROČIA - výstava 12:00 – 18:00

ÚĽUV – JARMOK MAJSTROV REMESIEL 16:00 – 19:00

GASTROCENTRUM

TANEČNÁ ZÁBAVA 23:00 – 01:00

LOMNICKÉ ČHAVE 01:00 – 02:00

30.06.2018 SOBOTA

VEĽKÁ SCÉNA

JURAJ KUBÁNKA – POCTA MAJSTROVI 19:00 – 19:30

skúška 17:00 – 18:00

SLOVENSKÝ MRAVEC Z KOKAVY 19:40 – 20:25

skúška 13:30 – 14:30

EJ ŽENY, ŽENY 20:30 – 20:50

skúška 16:15 – 17:00

PÁRTY 21. STOROČIA 20:50 – 21:05

skúška 14:45 – 16:15

HLÁVKU ŠTAŤ? 21:15 – 22:30

svietená skúška 28.6.2018 štvrtok po skončení živého prenosu cca. od 22:00 – 00:30 na VS

skúška 29.06.2018 piatok 09:00 – 13:00 a 23:00 – 01:00 na VS a 13:00 – 22:00 v Gastrocentre

skúška 30.06.2018 sobota 09:00 – 13:00 na VS

MALÁ SCÉNA

PREDSVADBIE 12:30 – 13:45

skúška 10:15 – 12:15

NEVESTA ZO SELENČE 14:00 – 14:45

ZO SOBÁŠA 14:30 – 16:00

POZA STOLY 16:00 – 16:50

Z NAJLEPŠÍCH 17:00 – 18:00

skúška 09:00 – 10:00

ARZÉN 23:00 – 00:00

skúška 22:00 – 23:00

HUMNO

RADIO REGINA VO VÝCHODNEJ 09:00 – 12:00

BOBÁŇOVCI: HRAJ ŽE MI MUZIČKA, HRAJ, ŽE MI HRAJ! 12:30 – 14:00

ŠKOLIČKA TANCA 14:15 – 15:00

PRIMÁŠI 15:30 – 16:30

skúška 15:00 – 15:30

FUJAROVA ŠKOLA 16:45 – 18:00

TANEČNÁ ZÁBAVA PRE ZAČIATOČNÍKOV 00:00 – 02:00

ETNODOM

JÁN AMBRÓZ – výstava 09:00 – 10:45

FILMOVÝ DOKUMENT ZATOPENÉ 11:00 – 12:30

LIPTOVSKÉ INŠPIRÁCIE 13:00 – 14:30

FILMOVÉ DOKUMENTY ING. ĽUBORA PATSCHA 15:00 – 17:00

AREÁL AMFITEÁTRA

TRADIČNÉ KUCHYNE 10:00 – 19:00

PARTY V 21. STOROČÍ – výstava 10:00 – 18:00

ÚĽUV - JARMOK REMESIEL 09:30 – 20:00

ÚĽUV - ŠKOLA REMESIEL 09:30 – 17:00

GASTROCENTRUM

FOLKY – POLKY 10:00 – 10:45

TANEČNÝ DOM 11:00 – 12:00

TANEČNÝ DOM PRE ZAČIATOČNÍKOV 12:30 – 13:15

TANEČNÝ DOM 13:30 – 14:15

TANEČNÝ DOM 16:00 – 16:45

TANEČNÁ ZÁBAVA 23:00 – 02:00

EVANJELICKÝ KOSTOL

PIŠMIČKI I ŠPEVANKI 10:00 – 11:00

skúška 09:00 – 10:00

KOŠIARIK

ÚĽUV - HRY A SÚŤAŽE 10:00 – 17:00

CINTORÍN

PAMIATKA NA ZOSNULÝCH FOLKLORISTOV 12:00 – 13:00

OBEC

VÝSTAVA (DREVENICA) 10:00 – 17:00

VÝSTAVA (HASIČSKÝ DOM) 10:00 – 17:00

TRADIČNÉ JEDLÁ (ŠMYKNA) 10:00 – 15:00

01.07.2018 NEDEĽA

VEĽKÁ SCÉNA

OBRAZY Z DOLNEJ ZEME 13:30 – 14:30

skúška 12:15 – 13:30

NA KOHO TO SLOVO PADNE 14:30 – 16:00

skúška 08:00 – 12:00

HUMNO

ŠKOLIČKA TANCA 09:00 – 09:45

JANKO HRAŠKO – ľudová rozprávka 10:00 – 10:45

ŠKOLIČKA TANCA – NA FOLARU, NA TELEGRAF 11:00 – 11:45

MALÁ SCÉNA

VIDIEČANOVA HABOVKA 10:00 – 11:00

skúška 10:00 – 11:00

BOBÁŇOVCI – HRAJ ŽE MI MUZIČKA, HRAJ ŽE MI HRAJ 11:15 – 12:15

skúška 09:00 – 10:00

Z NAJLEPŠÍCH 12:30 – 13:15

GASTROCENTRUM

FOLKY – POLKY 09:30 – 10:15

TANEČNÝ DOM PRE ZAČIATOČNÍKOV 10:30 – 11:15

TANEČNÝ DOM 11:30 – 12:15

TANEČNÝ DOM 12:30 – 13:15

KOŠIARIK

HRY A SÚŤAŽE 10:00 – 14:00

ETNODOM

FILMOVÝ DOKUMENT ZATOPENÉ 10:00 – 11:00

VČERA BOLA DIEVKA, DNES JE ŽENA 11:00 – 12:00

FILMOVÉ DOKUMENTY ING. ĽUBORA PATSCHA 12:30 – 14:00

AREÁL

TRADIČNÉ KUCHYNE 10:00 – 16:00

PARTY V 21. STOROČÍ – výstava 10:00 – 16:00

ÚĽUV - JARMOK REMESIEL 09:30 – 16:00

ÚĽUV - ŠKOLA REMESIEL 09:30 – 14.00

DEDINA

EVANJELICKÉ SLUŽBNY BOŽIE / FOLKLÓR V CHRÁME BOŽOM 08:30 – 09:30

SLÁVNOSTNÁ SVÄTÁ OMŠA / FOLKLÓR V CHRÁME BOŽOM 09:30 – 10:45

VÝSTAVA (DREVENICA) 10:00 – 16:00

VÝSTAVCA (HASIČSKÝ DOM) 10:00 – 14:00

TRADIČNÉ JEDLÁ (ŠMYKNA) 10:00 – 14:00